

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE

**ISO
4092**

Third edition
Troisième édition
1988-11-15



INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

**Road vehicles — Diagnostic systems for motor
vehicles — Vocabulary**

**Véhicules routiers — Systèmes de diagnostic pour
les automobiles — Vocabulaire**

Reference number
Numéro de référence
ISO 4092: 1988 (E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 4092 was prepared by Technical Committee ISO/TC 22, *Road vehicles*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 4092 : 1984), subclause 2.6.5 of which has been technically revised.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 4092 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 22, *Véhicules routiers*.

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition (ISO 4092 : 1984), dont le paragraphe 2.6.5 a fait l'objet d'une révision technique.

Road vehicles — Diagnostic systems for motor vehicles — Vocabulary

1 Scope

This International Standard defines terms relating to diagnostic systems for motor vehicles.

2 Terms and definitions

2.1 diagnosis : Determination of the cause of malfunction of a road vehicle.

2.2 monitoring (of motor vehicle systems) : Surveillance of a motor vehicle system or component during operation.

2.3 inspection : Observation or measurement of an item, or characteristic of an item, and comparison of the observation(s) with pre-established standards.

2.4 specification for diagnosis : Description of a device or system that defines in detail its functional performance capabilities, and the installation, environmental and operational requirements or limitations.

2.5 test : Procedure or action taken to compare, under real or simulated conditions, parameters of a system or component against specified performance and/or values.

2.5.1 limits : Set of values that describes the established boundaries of acceptance. The same characteristics may have several sets of limits depending upon the time or basis of establishing acceptance (for example new parts limits, overhaul limits and safety limits).

2.5.2 total failure : Termination of the ability of a device to perform its required function.

2.5.3 partial failure : Failure resulting from deviation(s) in characteristic(s) beyond specified limits, but not such as to cause complete lack of the required function.

2.5.4 symptom (for diagnosis) : Observed or measured characteristic leading to a diagnosis.

Véhicules routiers — Systèmes de diagnostic pour les automobiles — Vocabulaire

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale définit des termes relatifs aux systèmes de diagnostic pour les automobiles.

2 Termes et définitions

2.1 diagnostic : Détermination des causes de mauvais fonctionnement d'un véhicule routier.

2.2 surveillance (d'un système automobile) : Contrôle d'un système automobile, ou d'un des éléments de celui-ci, en fonctionnement.

2.3 contrôle : Observation ou mesurage effectué(e) sur un élément, ou les caractéristiques d'un élément, et comparaison à des observations ou des mesurages figurant dans des normes.

2.4 spécification pour diagnostic : Description d'un dispositif ou d'un système qui définit dans le détail ses capacités de fonctionnement, ainsi que ses exigences et ses limites du point de vue installation, environnement et mise en service.

2.5 essai : Procédure ou action entreprise pour comparer, dans des conditions réelles ou simulées, les paramètres d'un système ou d'un élément par rapport aux performances et/ou aux valeurs spécifiées.

2.5.1 limites : Série de valeurs définissant les bornes acceptables de réception. Une même caractéristique peut avoir plusieurs types de limites, suivant la date ou les critères de réception (par exemple limites pour pièces nouvelles, limites de réparation, limites de sécurité).

2.5.2 défaillance (défaillance totale) : Fin de l'aptitude d'un dispositif à remplir la fonction spécifiée.

2.5.3 panne (défaillance partielle) : Défaut résultant de l'écart d'une ou de plusieurs caractéristiques par rapport aux limites spécifiées, mais non susceptible de compromettre totalement la fonction spécifiée.

2.5.4 symptôme (pour le diagnostic) : Caractéristique observée ou mesurée conduisant au diagnostic.